

УДК 808.5

РОЛЬ РИТОРИЧЕСКОГО ВОПРОСА В СОЗДАНИИ ТЕКСТОВОЙ ЭМОТИВНОСТИ (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА В. ВУЛФ «НА МАЯК»)

Н.В. Гукалова

Аннотация. В данной статье рассматривается потенциал риторического вопроса в формировании эмотивности текста и специфика его функционирования. Автор дает определение термина риторический вопрос и определяет содержание категории текстовой эмотивности. На основании сделанной выборки и подсчета в процентном соотношении риторических вопросов к непосредственно вопросительным, среди предложений вопросительной формы, а также лингвостилистического и интерпретационного анализа текста, делается вывод от том, что исследуемый текст является эмотивным.

Ключевые слова: риторический вопрос, риторические фигуры, эмотивность, категория текстовой эмотивности

В последние десятилетия лингвисты сфокусировались на изучении проблемы эмоции в языке и исследования категории эмотивности в языке и речи. Все более становиться очевидна необходимость рассмотрения данной категории в рамках целого текста.

Текстовая эмотивность, по мнению В.И. Шаховского и С.В. Ионовой, является функционально-семантической категорией, реализация которой «служит для внешней трансляции эмоционального состояния языковой личности, но не для эвокации у реципиента» [3, с. 12; 5].

Категория эмотивности может быть выражена на всех уровнях языка, а эмотивностью может обладать любая его единица [5], в этой связи, крайне интересным нам представляется изучение потенциала лингвориторических фигур в формировании эмотивности текста, поскольку, как утверждал И.Р. Гальперин: «вопрос всегда больше нагружен эмоционально, чем утверждение или отрицание» [2, с. 216].

По определению И.Р. Гальперина, риторический вопрос – «особый стилистический прием, сущность которого заключается в переосмыслении грамматического значения вопросительной формы» [2, с. 216]. И таким образом, это такое предложение, сутью которого является утверждение, но оно, вместе с тем, имеет форму вопроса, а, следовательно, становиться более эмфатично и эмотивно.

С точки зрения его функции, И.В. Арнольд говорит о том, что риторический вопрос необходим для того, чтобы повысить эмоциональный тон сообщения, оказать особое впечатление на собеседника или читателя, сделать его, тем самым, вовлеченным [1, с. 225].

Риторический вопрос не направлен на получение какой-либо информации, как обычные вопрос, но направлен на утверждение этой информации [4 с. 147], и таким образом, является более эмоциональной формой утверждения.

Текстовая эмотивность, по определению В.И. Шаховского, это функционально-семантическую категорию, реализация которой «служит для внешней трансляции эмоционального состояния языковой личности, но не для его эвокации у реципиента» [5; 3 с. 12].

Непосредственно эмотивность, может выражаться на всех уровнях языка, как фонетическом, лексическом, синтаксическом, так и на уровне текста, но в то же время текстовая эмотивность складывается из вышеперечисленных компонентов.

Материалом исследования послужил текст романа «На маяк» («To the Lighthouse») английской писательницы В. Вулф. Для анализа была сделана выборка, общий объем которого составил 90 предложений вопросительной формы, представленных на первых 25 страницах произведения.

Мы убеждены, что данный анализ позволит нам оценить реализацию категории текстовой эмотивности и ее интенсивность проявленности в представленном аспекте.

По результатам подсчета, было выявлено, что 34 из 90 предложений вопросной формы являются непосредственно вопросительными, остальные же – 56, являются вопросительно-риторическими.

В целом, риторические вопросы встречаются в несобственно-прямой речи персонажей, монологах героев, написанных в форме потока сознания, в то время как вопросительные предложения встречались, во многом, в прямой речи персонажей романа.

Данный результат, безусловно, говорит о том, что рассматриваемый текст является в высокой степени эмотивным, так как подавляющее большинство вопросов являются эмфатическими утверждениями в виде эмоционально-утвердительных предложений. Кроме того, это говорит и о стилистической не-нейтральности текста.

Следует отметить, что риторический вопрос используется писательницей для отражения самых различных эмоциональных состояний литературных героев, это могут быть как положительные, так отрицательные эмоции.

Рассмотрим следующий пример:

“How then did it work out, all this? How did one judge people, think of them? How did one add up this and that and conclude that it was liking one felt or disliking? And to those words, what meaning attached, after all?” [6, p. 15]

В данном отрывке риторические вопросы передают переживания героини и ее внутреннее смятение. Кроме того, это целая цепочка вопросов, одновременно и не направленных на коммуниканта, и, одновременно, вопросов, которые она задает самой себе во внутренней речи.

“What would a stranger think now? What did this Lily Briscoe think? Could one help noticing that habits grew on him? Eccentricities, weaknesses perhaps? It was astonishing that a man of his intellect could stoop so low as he did – but that was too harsh a phrase – could depend so much as he did upon people’s praise” [6, p. 14].

Здесь мы видим рассуждения Миссис Рамзи о Лили и Уильяма, где вопросы скорее даны не только для того, чтобы показать внутренний диалог главной героини, но и заставить задаться такими вопросами самого читателя, вовлечь его в это рассуждение, и тем самым, установить некий контакт между писателем и читателем.

Аналогичный пример:

“But was it nothing but looks, people said? What was there behind it – her beauty and splendor? Had he blown his brains out, they asked, had he died the week before they were married – some other, earlier lover, of whom rumours reached one? Or was there nothing? Nothing but an incomparable beauty which she lived behind, and could do nothing to disturb?” [6, p. 17].

Рассматриваемый фрагмент также содержит риторические вопросы, относящиеся к внутренней речи героини романа. В последнем предложении мы видим подхват, придающий большую выразительность речи персонажа.

“If Shakespeare had never existed, he asked, would the world have differed much from what it is today? Does the progress of civilization depend upon great men? Is the lot of the average human being better now than in the time of the Pharaohs? Is the lot of the average human being, however, he asked himself, the criterion by which we judge the measure of civilization? Possibly not. Possibly the greatest good requires the existence of a slave class” [6, p.24].

Как и в предыдущих отрывках, мы видим целые ряды вопросительно-риторических предложений, которые еще дополняются и лексическим повтором: “Possibly not. Possibly the greatest...” для большей эмфатизации текста и создания образа персонажа, отражение его чувств, непрерывно задающего вопросы и обращающемуся к самому себе, сожалея о несправедливости жизни и сложностях собственной судьбы и судьбы человека.

Таким образом, сделав анализ, мы пришли к выводу о том, что преобладающее большинство среди предложений в вопросительной форме, в исследуемой выборке, являются именно вопросительно-риторическими. Также стоит отметить, что большинство таких предложений выражают, в конкретном тексте негативные эмоции, такие как разочарование, смятение, негодование, возмущение и т. д. Однако, такой вид лингвориторических фигур способен отразить в тексте совершенно любого спектра и разного рода эмоции.

Это позволяет говорить нам о том, что сам исследуемый текст имеет характер эмотивного, а автор так часто прибегает к использованию данного стилистического приема в романе для диалогизации внутренней речи персонажей, которая представлена в форме потока сознания, с целью сделать их речь более экспрессивной и воздействовать на чувства и эмоции читателя.

Литература

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов / И.В. Арнольд. – М.: Флинта: Наука, 2002. – 383 с.
2. Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка / И.Р. Гальперин. – М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1958. – 462 с.
3. Ионова С.В. Эмотивность текста как лингвистическая проблема: автореф. ... дис. канд. филол. наук / С.В. Ионова. – Волгоград, 1998. – 21 с.
4. Скородумова Е.А. Риторический вопрос-реакция как средство выражения эмоций (на материале англоязычных художественных текстов) / Е.А. Скородумова // Вестник Челябинского государственного ун-та. – 2009. – № 39 (117). – С. 137-139.
5. Шаховский В.И. Лингвистическая теория эмоций / В.И. Шаховский. – М.: Гнозис, 2008. – 416 с.
6. Woolf V. *To the Lighthouse* / V. Woolf. – Hertfordshire: Wordsworth Editions Ltd., 2002. – 159 p.

Сведения об авторе

Гукалова Н.В., Магистрант Таганрогского государственного университета им. А.П. Чехова (филиал Ростовского государственного университета экономики), e-mail: nadegda-ni@yandex.ru

THE ROLE OF RHETORIC QUESTION IN TEXTUAL EMOTIVENESS CREATION (ON MATERIAL OF THE NOVEL “TO THE LIGHTHOUSE” BY V. WOOLF)

N.V. Gukalova

Abstract. In this paper is considering the potential of rhetoric question in textual emotiveness creation and some aspects of its functioning in texts of belle-letters style. The author describes the term of rhetoric question and defines the content of category of the category of textual emotiveness. The author is analyses the sampling which was made up from the text of the novel “To the Lighthouse” by V. Woolf that consists of sentences of question form. On this base and stylistic and interpretational analyses, it makes conclusion that the text has the character of emotive.

Keywords: rhetorical question, emotiveness, the category of textual emotiveness, stylistic devices

Data about the author

Gukalova N., Master`s degree student, Taganrog State Institute (Branch) of Rostov State University of Economics, e-mail: nadegda-ni@yandex.ru